04 六本木ヒルズ 自治会ニュース

Roppongi Hills Neighborhood **Association News**

特集「国際映画祭がやってくる!」 **Special feature**

> **Welcoming the International** Film Festival



USCトーロージャンマーチングバンド





参加者のレベルがアッ Morning Tai Chi participants skills are improving



豊かに実った稲@屋上田ん An abundant rice crop on the Rooftop Garden



ユニフォームが完成 @六本木クリーンアップ Roppongi Cleanup uniforms complete





手づくりの七夕 @六本木ヒルズレジデシス Tanabata at Roppongi Hills Residences



とんがり君とアーティスト村上隆氏、

そして佐藤江梨子さん

お祭りだあ!!@盆踊り



六本人音頭@盆踊り Dancing Ropponjin ondo



国際映画祭がやって International Film Festi

2005年10月22日(土)~10月30日(日)9日間

日本最大の映画祭、東京国際映画祭が、今年も六本木ヒルズと渋谷をメイン会場に開催されます。 世界の傑作、話題作や、セレブな映画人たちが、六本木ヒルズに集結。街全体で、映画祭を盛り上げて、 そして、とことん楽しもう!

Welcoming the International Film Festival Held over nine days from Saturday, October 22 through Sunday, October 30, 2005

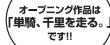
The Tokyo International Film Festival, the largest event of it's kind in Japan, will be held again this year at main venues in Roppongi Hills and Shibuya. The festival welcomes masterpieces and the hottest films from around the world, as well as a number of screen celebrities, to Roppongi Hills.Together let's energize and enjoy this film festival!

東京国際映画祭ってなに?

カンヌ映画祭とも並ぶ一級レベルの国際映画祭であり、アジア最大の映画祭でもあります。300本 以上の作品が連日上映されます。なんといっても大注目は、けやき坂レッドカーペットや、舞台挨拶 などに続々と登場する豪華なゲスト。世界のスターを間近に見ることができるはず。

About the Tokyo International Film Festival

The Tokyo International Film Festival, the largest of it's kind in Asia, has grown into a world-class event on par with the festival in Cannes. More than 300 films are shown over several consecutive days. Highlights include the red-carpet welcome at Keyakizaka and numerous appearances by illustrious guests, including their own on-stage introduworks. Visitors to the festival can expect to see stars from





みなと委員会を知っていますか?

地元でも東京国際映画祭を盛り上げようと、港区の 各町会、商店会、商業関連団体、官公署、キスポート 財団がメンバーとなって結成されたのが、「東京国 際映画祭みなと委員会」です。周辺商店街にて演出 協力をするほか、上映会等もおこないます。みなと 委員会の会長には、六本木ヒルズ自治会原保会長が 就任。自治会員や地域の方が楽しんで参加できる 映画祭になるよう働きかけています。

Have you heard of the Minato Committee? The Tokyo International Film Festival's Minato Committee has been formed with the backing of Minato-ward's neighborhood associations, commercial ps, government agencies, and the Kiss Port Foundation to promote the Festival locally. In addition to cooperating with nearby shopping districts, the committee holds additional events such as film screenings. This committee works to ensure that the members of the Neighborhood Association and local dents can enjoy participation in the



映画祭の「観客賞」は、みなと委員会が授賞式 を行います。(F)

では、期間中、ストリートに映画祭バナーを掲出



みなと委員会からのお知らせ

第18回東京国際映画祭プレイベント 9月11日(日) 東京国際映画祭受賞作品の特別上映会を開催します。

上映作品: 「大統領の理髪師」 13:00開演 「ウィスキー」16:30開演 場所:赤坂区民センターホール

(港区赤坂4-18-13赤坂コミュニティープラザ内) チケット:全席指定1,000円(当日)、2作品通し券1,600円(当日)

The Pre-Event for the 18th Tokyo International Film Festival (Sunday, September 11)

ka. Minato-ku)





今年の映画祭は、ここが注目。

"アジアと日本のコラボレーション" がテー マ。コンペティション国際審査委員長は、 『初恋のきた道』『HERO』『LOVERS』で 有名なチャン・イーモウ監督。また、オープ ニング作品には、同監督の最新作『単騎、 千里を走る。」が決定しています。



映画祭の街をきれいにしよう!

世界のスターをお迎えするにあたり、街のイメージアップ を図るべく、大掃除を開催します。10/15(土)の六本 木クリーンアップは、近隣町会・商店街と協力して実施。 みなさまのご参加をお待ちしております。もちろんおひ とりでのご参加も歓迎です。

10月15日(土) 集合:六本木ヒルズ 66プラザ 間:03-6406-6383 森川まで。

Let's Clean our streets for the Film Festival! An ambitious cleanup project will take place to brighten the neighborhood's streets as it prepares to welcome stars from around the world. The Roppongi Cleanup event will be held Saturday, October 15 in cooperation with local neighborhood associations.
We're hoping for big member turnout, but nonmembers are also welcome to join!

Saturday, October 15; meeting place: Roppongi Hills 66 Plaza; direct any questions to: Mr.Morikawa, tel.03-6406-6383.

チケット販売

今年はVIRGIN TOHO CINEMAS六本木 ヒルズにて、当日券を販売予定です。前売り 情報および詳細は、決定次第、下記ウェブサ イトにアップされます。

東京国際映画祭公式ウェブサイト

http://www.tiff-jp.net

映画祭の楽しみ方を教えてもらいました

VIRGIN TOHO CINEMAS 六本木ヒルズ 藤尾ゆき支配人

映画祭の楽しみといえば、上映前後に行わ れる、出演者、監督のトークショー。撮影秘話 や、監督の映画に対する熱い思い入れが語 られたり、また、出演者に直接質問ができる 時間があったりと、映画をより身近に感じる ことができるはず。映画を観るだけでは経 験できない新たな感動をみつけに、ぜひ、映 画祭に足を運んで下さい!!

六本人がフィーバーした3日間

六本木ヒルズ盆踊り 2005レポート

麻布十番納涼まつりと同日開催された今年の盆踊り。十番とヒルズをつなぐエリアには、 日本各地の地域物産店が並び、六本木、麻布十番一帯が大いに盛り上がりました。前夜 祭では、日本古来の芸能である大田楽が行われ、田主や宝撒き役、稚児行列に自治会の メンバーも参加して、毛利庭園などを練り歩きました。六本人音頭で盛り上がった盆踊り では、ドラえもん音頭の新曲もお披露目され、振付師としてマツケンサンバでお馴染み の真島茂樹さんも参加しての大フィーバー。また、与謝野馨氏や海江田万里氏、武井雅 昭港区長も応援に駆けつけてくださいました。3日間にわたり、縁日屋台で楽しませてく ださった店舗および自治会テントをお手伝いいただいた皆さん、ありがとうございました。

Report on the 2005 Roppongi Hills bon dance festival

This year's bon dance festival was held at the same time as the Azabu Juban Summer Evening Festival. The ancient Japanese tradition of daidengaku-ritual music and dancing performed along with the planting of rice—was held on the evening preceding the festival. In a procession through the Mohri Garden and elsewhere in the area, Neighborhood Association members played key roles in the dance and children clad in traditional kimonos walked in a parade. Featuring a new Doraemon ondo number, this bon dance festival, enlivened by the Ropponjin ondo dance, sparked a wave of dancing, joined by Shigeki Majima, the famous choreographer of the Matsuken Samba. In addition, Kaoru osano, Banri Kaieda, and Minato Ward Mayor Masaaki Takei also came by to show their support. We'd like to thank all of the shops that opened festival stalls and all those who helped at the Neighborhood Association's tent over the three days of the festival.



六本木ヒルズ盆踊り 2005

8月19日(金)

「楽劇 大田楽」 テレビ朝日「宵宵トーク」 縁日屋台

8月20日(土)・8月21日(日) 盆踊り 新ドラネもん音頭お披露目 白梅太鼓演奏 縁日屋台



テレビ朝日×J-WAVE

コラボレーション! 今回の盆踊り大会では、テレ朝アナ ウンサーとJ-WAVEナビゲーターが 一緒に司会を担当。六本木ヒルズな らではのコラボレーションでした。

写真ご振り返る盆頭り、 **アフトリング ALBUM REPORT**















J-WAVE福ノ上達也さん

~~99999999999999

9月20日(火) AM11:00~

9月17日(士) AM8:30~

MERRY EXPOX 六本木クリーンアップ

(9月18日(日)

稲刈り・脱穀

周辺町会のお神輿迎え

@けやき坂コンプレックス屋上庭園

9月19日(月) AM10:30~





第1回メイ牛山の美容・健康セミナー

@ハリウット美容専門学校3階



MM 美容・健康部会プロ デュース。メイ牛山
さんとジェニー牛山 さんを講師に迎え、 毎日を健康に美しく 過ごす秘訣をご伝授

10月15日 (土) 東京国際映画祭クリーンアップ aturday, October 15

10月30日 (日) 予定

ハロウィンイベント



9月17日(十)AM8:30~ MERRY EXPO+六本木クリーンアップ

毎月活動中の清掃ボランティア「六本木クリー ンアップ」が、愛知万博のパートナーシップ事 業「MERRY EXPO」とコラボレーション!ク リーンアップを通してゴミを捨てない、笑顔溢 れるMERRYな六本木を全国に発信しよう! 当 日はモリゾー・キッコロ、そしてロクロク星人も 登場。これまで参加する機会のなかった人も、 ぜひご参加ください!

Merry Expo and Roppongi Cleanup
This is a collaboration between the
monthly Roppongi Cleanup volunteer
campaign and Merry Expo; a partnership
formed under the auspices of Expo 2005
Aichi, Japan. The goal of this cooperative Alcni, Japan. The goal of this cooperative effort is to present the smilling face of a merry Roppongi to all of Japan, through cleanup efforts and reduction of waste. Expo mascots Morizo and Kiccoro, as well as the character Rokuroku Seijin, will make appearances on the day of the event. Those who haven't yet had the chance to participate in the cleanup



とルズオフィスメンバーご糸召

六本木ヒルズ自治会に新たに加入していただいた企業をご紹介します。

Here are some of the companies that have recently joined the Roppongi Hills neighborhood Association.

TMI総合法律事務所

TMI総合法律事務所は、豊富な経験を積んだ弁護士と弁 理士並びにスタッフで構成され、世界の大手法律事務所 等とも提携し、新しい時代が要請する質の高い総合的な プロフェッショナルサービスを提供しています。

Introduction
Combining a wealth of experience and expertise through lawyers, patent attorneys, staff members, and partnerships with affiliated major international law firms, TMI Associates provides quality professional legal services in response to the demands of the times and the individual needs of each client.



リラックスした雰囲気でお迎えするエントランス。







弁護士、弁理士、外国法事務弁護士の部屋や スタッフの席があるオフィスゾーン。



TMI総合法律事務所 代表 田中克郎弁護士

Katsuro Tanaka Senior Partner **TMI Associates**

六本木ヒルズという街の可能性とパワーに期待し、私たちも、この街 にオフィスを移転しました。新しい時代のグローバルなニーズに、総 合的に対応すべく、100人の弁護士と30人の弁理士体制といった、 規模の拡大、総合力の増強を図っています。今後も、世界を舞台に活 躍するグローバルプレイヤーが多く集まる六本木ヒルズの一員として、 高いモチベーションをもち続け、私たちも、日本のみならず、世界中 のクライアントから絶対的な信頼を寄せていただける法律事務所を 目指して、意欲的な挑戦を続けてまいります。

We relocated our offices to Roppongi Hills, drawn to both the current strength and the future potential of this animated, thriving neighborhood. With this move, we expanded our organization to include 100 lawyers and 30 patent attorneys, invigorating our ability to respond comprehensively to the international needs of our clients in this global era. As a member of the Roppongi Hills community, where many players are taking an active role on the world stage, we will take on the most ambitious challenges, aiming at creating such a law firm as can win absolute trust from our clients in Japan and around the world.



トモズ(ウェストウォーク1F)勤務 石川清香さん(28歳)

TMIの知の源のひとつ「ライブラリー」。 法律事務に必要な書籍類を完備しているのはも

ちろん、ライブラリアンも在籍しています

六本木ヒルズに、住み働く人たちが 知り合い、仲良くなるために、気にな るメンバーをご紹介していくコーナー。 第3回目のゲストは、トモズに勤務す る石川 清香さん。





大好きなトモズのスタッフと一緒に。中央左が石川さん。

お仕事について

2003年4月の六本木ヒルズオープン以来、 このトモズで販売・発注業務に携わっています。 最近引っ越して通勤に1時間30分以上かかり 大変ですが、店の仲間が大好きなので、まだま だ頑張りたいと思っています。

Ms. Ishikawa's job I've worked in sales and ordering at this Tomod's Drug Store since Roppongi Hills opened in April 2003. Although I've just opened in April 2003, Attribugh rive just moved and my new commute is tougher —now more than 90 minutes—I want to keep working here as long as I can; I really get along with my colleagues atthe

六本木ヒルズのお気に入りは?

食べ物 No.1はトーフカフェフジノの豆乳抹茶パフェですね。 ヘルシーで甘すぎないのでた くさん食べられるのがいいですね。あとヴァージンTOHOシネマズ六本木ヒルズはキレイだ し音響も迫力があって映画を観るには最高の環境だと思います。

Roppongi Hills favorites
My favorite food is the soy-milk macha parfait from ToFu-Cafe Fujino. I like it
because it's healthy and not too sweet—so I can eat a lot of it! I also like the
Virgin Toho Cinemas Roppongi Hills because it's spacious and clean, and it
has an impressive sound system. I think it gives you the best environment for
witching receive.

いろんなスタッフと知り合いたい!

前号で登場したスターバックス コーヒーの戸田さんとは、六本木ヒルズのスタッフ研修を受 けた時に知り合いました。今でもお互いの店を行き来する仲で、よく話などをしています。た くさんの仲間と知り合ってご飯とかを一緒に食べたりできたらうれしいですね。

Getting to know a wide range of staff members
I got to know Mr. Toda from Starbuck's—he was featured in this section in the
last issue—when we were both in the Roppongi Hills staff training program.
Even today we get together a lot, coming and going between each other's
shops. I can make lots of friends here, and I really enjoy getting together with
them from time to time to get a bite to eat or to do something else fun.



このコーナーに登場してくれる人を募集中です。 Wanted Notice 自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。

六本木ヒルズ自治会

平成17年度定期総会 ご報告

2005年6月27日(月)

場所: 六本木ヒルズレジデンスB棟集会室 出席会員総数 37名

第1号議案 平成16年事業報告および会計報告の件 第2号議案 平成17年度事業計画案および予算案の件

六本木ヒルズ自治会が設立された昨年度は、震災訓練や清掃活動、コミュニティイベン トを通して、住民やヒルズ内の各施設、商業店舗で構成された、新しい形の自治会の基 盤を作り上げることができました。また、今年度は、オフィステナント、商業店舗を含め た、自治会活動へのより幅広い参加を促進し、街の防犯防災、安全の環境維持、コミュ ニティづくりを一層進めていきたい、という旨の報告がありました。

Roppongi Hills Neighborhood Association
Report on the regular general meeting for the 2005 fiscal year
Monday, June 27, 2005; location: Meeting Room, Roppongi Hills Residence B;

total number of attendees : 37 Topic no.1: FY 2004 business report and accounting report Topic no.2: FY 2005 business plan and draft budget

Reports at this meeting covered a number of subjects, as follows.

In the 2004 fiscal year—the first year of the Roppongi Hills Neighborhood Association—the group established the foundation for a new type of neighborhood association, with a membership made up of residents as well as the facilities and shops located in Roppongi Hills. The Association conducted earthquake and fire drills, cleanup activities, and a number of community events. For this fiscal year the Association would like to promote more widespread participation in it's activities, including office tenants and shop workers, and to make even more progress in it's community-building efforts, through neighborhood crime-and disaster-prevention efforts and generally by maintaining a safe environment for all.

information

選挙に行う!

第44回 衆議院議員総選挙 平成17年9月11日(日) AM7:00~PM8:00

六本木ヒルズレジデンスに住所がある方の投票所は、南山小学校です。 当日に投票所にいけない方のために、期日前投票制度があります。期日前投票 ができる期間は、8月31日(水)~9月10日(土)までの11日間です。

Don't forget to vote!

44th election of members to Japan's House of Representatives; Election Day: Sunday, September 11, 2005 (7:00 a.m. - 8:00 p.m.)
The polls for residents of the Roppongi Hills Residences will be located at the Nanzan Elementary School. If you cannot make it to the polls on Election Day, you may vote in advanceover the 11-day period from Wednesday, August 31 through Saturday, September 10.

発行日:2005年9月1日 隔月発行

発行: 六本木ヒルズ自治会事務局 総務厚生部

問合わせ:03-6406-6383

応募等:webmaster@roppongihills.com